

# Editionsbericht zum sechsten Madrigalbuch von Claudio Monteverdi

## 1 Einführung

Monteverdis sechstes Madrigalbuch von 1614, kurz nach dem Weggang aus Mantua veröffentlicht, ist einiger Hinsicht bedeutungsvoll: Es enthält die beiden berühmtesten Madrigalzyklen Monteverdis, es bietet als erstes Anzeichen dafür, daß die Madrigale im Sinne eines Konzertprogramms angeordnet sind, und es ist das letzte, das hauptsächlich aus klassischen fünfstimmigen Madrigalen besteht.

Die vorliegende Ausgabe hat über die Bildung des Herausgebers hinaus keinerlei wissenschaftliche Absicht. Sie dient dem Zweck, die wunderbare Musik Monteverdis besser verfügbar zu machen. Den Interessierten soll sie die Hinweise geben, auf den ursprünglichen Druck zurückzuschließen.

## 2 Hinweise zur Edition

Bei Herausgabe habe ich mich an einen Scan auf der Petrucci Library ([www.imslp.org](http://www.imslp.org)) gehalten, der seinerseits auf einem am Museo Internazionale e Biblioteca della Musica di Bologna (I-Bc), Signatur AA.407, aufbewahrten Exemplar aller Stimmbücher der zweiten Auflage von 1615 beruht. Dabei wurden folgende Richtlinien befolgt:

- Tonarten wurden unverändert übernommen.
- Vom Herausgeber als notwendig angesehene Vorzeichen, die nicht in den Stimmbüchern erschienen, wurden über der jeweiligen Note ergänzt. In vielen Fällen ergeben sie sich aus entsprechenden Vorzeichen in anderen Stimmen.
- Durchgezogene Bindebögen oder Legatobögen entsprechen denen des Originals. An einigen Stellen wurden weitere Bindebögen in Analogie zu bereits vorhandenen ergänzt. Diese sind gestrichelt. Ebenso wurden Ligaturen durch eine Klammer gekennzeichnet.
- Notenwerte und Mensurzeichen wurden ebenfalls unverändert übernommen.
- Im zweiten Madrigalbuch wurden keine Taktstriche gedruckt. Moderneren Konventionen folgend wurden hier regelmäßige Mensurstriche zwischen den Systemen ergänzt.
- Die Textunterlegung ist weitestgehend im Druck vorgegeben und klar. In ganz wenigen Fällen wurden Verschiebungen um eine Note stillschweigend vorgenommen, um die Diktion an gleiche Motive in anderen Stimmen anzupassen. Größere Änderungen oder Ergänzungen des Wiederholungszeichens ij sind kursiv gesetzt bzw. weiter unten im Bericht erwähnt.
- Die Rechtschreibung der Texte wurde zum Teil vereinheitlicht, die Sprache aber nicht modernisiert. Es wurde allerdings die sehr sparsame bis nicht vorhandene Interpunktion ergänzt; wo greifbar, nach Drucken der Gedichtbände aus dem 17. Jahrhundert, sonst nach moderneren Gesichtspunkten.

## 3 Bemerkungen zu den einzelnen Stücken

Die Bemerkungen führen jeweils den Befund in der Vorlage an, wenn sich nichts anderes aus dem Text ergibt. <sup>6</sup>3 C bezieht sich auf die dritte Note im sechsten Takt des Cantus. Notenwerte sind nach ihrer mensuralen Bezeichnung abgekürzt: Brevis (B), Semibrevis (SB), Minima (M), Semiminima (SM), Fusa (F) und Semifusa (SF). M. bezeichnet eine punktierte Minima.

### 3.1 Lasciatemi morire

40<sup>2</sup> A: d'  
55 B: SB-Pause zu viel

### 3.2 O Teseo

5	B:	<i>mio</i> auf eine Note
20f	C:	originale Textverteilung: <i>vo-li hai crud'</i>
27 <sup>2</sup>	T:	F
28 <sup>3,4</sup>	T:	Fusafahnen fehlen. Wiederhergestellt analog zu Bc.
28f	A:	<i>volgi o Teseo</i>
34 <sup>4-7</sup>	Bc:	Notenwerte halbiert
58	B:	Kreuz nach Note und zu tief
79f	A:	<i>rimango</i>
87	A:	<i>in</i> ergänzt
87ff	B:	<i>fere dispietate e crude</i>
90 <sup>1</sup>	alle:	<i>te</i>

### 3.3 Dove è la fede

14 <sup>7</sup>	Bc:	c (2. Auflage: d)
18	Q:	Text <i>abandonata</i>
22	A:	M-Pause zu viel
25 <sup>1</sup>	Q:	Punkt fehlt
27	A:	M-Pause zu viel
28	C:	F fehlt
31f	Bc:	originaler Schlüssel C3 statt C4
41	A:	SM fehlt
45 <sup>2,3</sup>	T:	F

### 3.4 Ahi che non pur risponde

7 <sup>3</sup>	T:	SM.
13	Q:	Schlüssel nach C2 verrutscht
36	Q:	M-Pause fehlt
39	C:	M-Pause zu viel
50 <sup>3</sup>	A:	c'

### 3.5 Zefiro torna

16 <sup>3</sup>	T:	SM
-----------------	----	----

### 3.6 Una donna fra l'altre

17	Bc:	Bezifferung als Vorzeichen positioniert
45	T:	Text ( <i>pas-</i> ) <i>so mai che non fe-</i>

### 3.7 A Dio Florida bella

52 <sup>2</sup> ff	Bc:	Bezifferung als Vorzeichen positioniert (ais)
--------------------	-----	---

### 3.8 Incenerite spoglie

2ff	Bc	beziffert konsequent als fis
26 <sup>2</sup>	C:	Text <i>a</i>

30ff alle: Monteverdi textiert überall *in pianto in foco*, was gegen das Gedichtschema verstößt

### 3.9 Ditelo o fiumi

32<sup>3,4</sup> Bc: M M.

42<sup>1</sup> Bc: fehlt

### 3.10 Dara la notte il sol

40<sup>2</sup> A: d'

55 B: SB-Pause zu viel

### 3.11 Ma te raccoglie

2 Q: Text raccoglie

27<sup>2</sup> T: SM

32<sup>1</sup> A: M

33 Q: B-Pause fehlt

40<sup>2,3</sup> Q: SM, F.

48 A: Text *ij* (de l'amato seno)

53<sup>3</sup> S: M, hs. korrigiert zu SB

### 3.12 O chiome d'or

5<sup>2</sup> T: SM.

33<sup>1f</sup> Q: Silbe *se* doppelt

### 3.13 Dunque amate reliquie

50 A, B: b vorgegeben durch Bezifferung Bc

62<sup>3,4</sup> Bc: F. SF

### 3.14 Oime il bel viso

3<sup>3</sup> A: unpunktierter F

28 A: SM- statt F-Pause

34f T: B-Pause fehlt

44 Bc: als Dur beziffert

68<sup>3</sup> Bc: G

### 3.15 Qui rise, o Tirsi

34<sup>13</sup> A: ais (VZ für vorige Note?)

35<sup>3</sup> T: dis (VZ für vorige Note?)

55f C: Text bei Marino: *in note sciolse*

61 C: möglicherweise SB-Pause; Vorlage durch hs. Taktstriche verschmiert

74<sup>5</sup> Q: M (hs korrigiert)

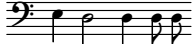
79 A,T,B: SB-Pause zu viel

81 Bc: c (hs korrigiert)

94<sup>8</sup> C: ais' (VZ für vorige Note?)

108<sup>2</sup> B: Bis 109<sup>2</sup>, Terz höher  
124 A: SB-Pause zu viel

### 3.16 Misero Alceo

3 Q,A,B: Text *dal*  
8ff alle Text bei Marino: *gir pur convienmi e ch'al partir m'apresti.*  
82 C: SB-Pause  
92<sup>2</sup>f Bc: 

### 3.17 Batto qui pianse

16<sup>4</sup> B: fehlt  
38<sup>4</sup> Q: F  
42 C: M  
57<sup>1</sup> Q: SM  
68 Bc: M-Pause zu viel

### 3.18 Presso un fiume tranquillo

45f T: B-Pause fehlt  
69<sup>2</sup> Bc: dis' (VZ hinter statt vor Note)  
75<sup>5,6</sup> C: eis' c'  
81<sup>2</sup> C: Fassung aus C-Stimmbuch; im Bc-Stimmbuch g'  
86 Bc: Eigentlich c d; versehentlich F4- statt C3-Schlüssel am Zeilenbeginn  
97<sup>1,2</sup> C: SM

Darmstadt, den 12. März 2015

# Editorial Report on the Sixth Book of Madrigals by Claudio Monteverdi

## 4 Introduction

Monteverdi's sixth book of madrigals of 1614 was published shortly after his dismissal from Manuta. It is an important cornerstone of the master's work: It contains his two most famous madrigal cycles, it bears first signs of the design of a madrigal book as a concert programme, and it is the last one mainly composed of classical five-part madrigals.

The present edition has no scientific purpose other than the education of its editor. It aims to give the public an easier access Monteverdi's wonderful music. In this report, the interested reader will find the editorial principles and differences to the original print which could not be marked in the scores without confusing performers.

## 5 Remarks about the edition

The editions are based on a facsimile of the second edition (1615) on the petrucci library ([www.imslp.org](http://www.imslp.org)), which in turn is a scan of a copy held by the Museo Internazionale e Biblioteca della Musica di Bologna (I-Bc), signature AA.407. The edition strives to comply with the following rules:

- Keys have not been changed.
- Accidentals which have were not present in the partbooks but seemed necessary by the editor have been added above the note. On many cases they were suggested by accidentals in other parts or in close vicinity in the same part.
- Solid slurs and ties appeared in the original print. Dashed ligatures have been added in analogy. Similarly, ligatures are indicated by brackets.
- Note values and mensural signs also remained unchanged.
- The second book of madrigals does not contain any bar lines. Following more modern conventions, regular mensurstriche have been added.
- In most instances, lyrics underlay is clearly indicated in the original print. In some rare instances, the text has been shifted by one note to achieve consistent wording without further notice. More important changes or expansions of the repetition sign *ij* were set in italics.
- Orthography has been made more consistent but has not been modernized. Punctuation is rare, if not non-existent, in the partbooks. It has been added; following 17th century prints if available, according to more modern principles otherwise.

## 6 Remarks about the pieces

The remarks describe what is written in the original partbooks, unless mentioned otherwise. 6<sup>3</sup> C refers to the third note of the sixth measure. Note values have been abbreviated: Breve (B), semibreve (SB), minima (M), semiminim (SM), fusa (F) und semifusa (SF). M. denotes a dotted minim.

### 6.1 *Lasciatemi morire*

40<sup>2</sup> A: d'  
55 B: excess SB rest

## 6.2 O Teseo

5	B:	<i>mio</i> on single note
20f	C:	original text underlay: <i>vo-li hai crud'</i>
27 <sup>2</sup>	T:	F
28 <sup>3,4</sup>	T:	Fusa flags missing. Restored in analogy to Bc.
28f	A:	<i>volgi o Teseo</i>
34 <sup>4-7</sup>	Bc:	Note values halved
58	B:	Sharp after note and placed one line lower
79f	A:	<i>rimango</i>
87	A:	<i>in</i> added
87ff	B:	<i>fere dispietate e crude</i>
90 <sup>1</sup>	all:	<i>te</i>

## 6.3 Dove è la fede

14 <sup>7</sup>	Bc:	c (2. edition: d)
18	Q:	Text <i>abandonata</i>
22	A:	excess M rest
25 <sup>1</sup>	Q:	dot missing
27	A:	excess M rest
28	C:	F missing
31f	Bc:	Clef originally C3 instead of C4
41	A:	SM missing
45 <sup>2,3</sup>	T:	F

## 6.4 Ahi che non pur risponde

7 <sup>3</sup>	T:	SM.
13	Q:	Clef misplaced to C2
36	Q:	M rest missing
39	C:	excess M rest
50 <sup>3</sup>	A:	c'

## 6.5 Zefiro torna

16 <sup>3</sup>	T:	SM
-----------------	----	----

## 6.6 Una donna fra l'altre

17	Bc:	Bass figure placed as accidental
45	T:	Text ( <i>pas-</i> ) <i>so mai che non fe-</i>

## 6.7 A Dio Florida bella

52 <sup>2ff</sup>	Bc:	Bass figure placed as accidental (a#)
-------------------	-----	---------------------------------------

## 6.8 Incenerite spoglie

2ff	Bc	consequently figured as f#
26 <sup>2</sup>	C:	Text <i>a</i>

30ff all: Monteverdi writes *in pianto in foco* throughout,  
violating the poetry scheme

## 6.9 Ditelo o fiumi

32<sup>3,4</sup> Bc: M M.  
42<sup>1</sup> Bc: missing

## 6.10 Dara la notte il sol

40<sup>2</sup> A: d'  
55 B: excess SB rest

## 6.11 Ma te raccoglie

2 Q: Text raccoglia  
27<sup>2</sup> T: SM  
32<sup>1</sup> A: M  
33 Q: B rest missing  
40<sup>2,3</sup> Q: SM g', F. g  
48 A: Text *ij* (de l'amato seno)  
53<sup>3</sup> S: M, ms. corrected to SB

## 6.12 O chiome d'or

5<sup>2</sup> T: SM.  
33<sup>1f</sup> Q: twice syllable *se*

## 6.13 Dunque amate reliquie

50 A, B: bb suggested by Bc figures  
62<sup>3,4</sup> Bc: F. SF

## 6.14 Oime il bel viso


3<sup>3</sup> A: undotted F  
28 A: SM instead of F rest  
34f T: B rest missing  
44 Bc: figured a major chord  
68<sup>3</sup> Bc: G

## 6.15 Qui rise, o Tirsi

34<sup>13</sup> A: a $\sharp$  (Accidental for previous note?)  
35<sup>3</sup> T: d $\sharp$  (Accidental for previous note?)  
55f C: Text at Marino: *in note sciolse*  
61 C: possibly SB rest; Original smeared with ms. bar lines  
74<sup>5</sup> Q: M (ms. corrected)  
79 A,T,B: excess SB rest  
81 Bc: c (ms. corrected)

94<sup>8</sup> C: a $\sharp$ ' (Accidental for previous note?)  
108<sup>2</sup> B: to 109<sup>2</sup>, third higher  
124 A: excess SB rest

### 6.16 Misero Alceo

3 Q,A,B: Text *dal*  
8ff all: Text at Marino: *gir pur convienmi e ch'al partir m'apresti.*  
82 C: SB rest  
92<sup>2</sup>f Bc: 

### 6.17 Batto qui pianse

16<sup>4</sup> B: missing  
38<sup>4</sup> Q: F  
42 C: M  
57<sup>1</sup> Q: SM  
68 Bc: excess M rest

### 6.18 Presso un fiume tranquillo

45f T: B rest missing  
69<sup>2</sup> Bc: d $\sharp$ ' (VZ hinter statt vor Note)  
75<sup>5,6</sup> C: e $\sharp$ ' c'  
81<sup>2</sup> C: Version from C partbook; in Bc partbook g'  
86 Bc: Originally c d; F4 instead of C3 clef at start of line  
97<sup>1,2</sup> C: SM

Darmstadt, 12th March 2015